

默会知识理论对商务外语教学的启示

陈 洁

摘 要: 本文探讨了波兰尼默会知识论的基本内容和特点,从默会知识的优先性和不可明言性以及默会知识的3项组合等方面,揭示默会知识对商务英语教学的指导意义。

关键词: 默会知识; 明确知识; 商务英语教学

中图分类号: G642.0 **文献标识码:** A **文章编号:** 1006-1894(2008)01-0027-05

一、 默会知识的含义及其特点

默会知识理论是由匈牙利裔的英国哲学家波兰尼在他的《个体知识》(Personal Knowledge)一书中提出的,该书到明年将是出版50周年了。波兰尼是一个非常有建树的化学家,后开始转向哲学、社会科学的研究。默会知识又称“缄默知识”或“内隐知识”,它主要是相对明确知识或显性知识而言的。它的核心观点是“我们所知道的多于我们能够言说的”。波兰尼认为:“人类的知识有两种。通常被描述为知识的,即以书面文字、图表和数学公式加以表述的,只是一种类型的知识。而未被表述的知识,像我们在做某事的行动中所拥有的知识,是另一种知识。”这另一种知识就是默会知识。

1. 默会知识的优先性 在波兰尼看来,默会知识本质上是一种理解力,是一种领会、把握经验和重组经验,以期达到对他理智的控制的能力,心灵的默会能力在人类认知的各层次上都起着主导的决定作用。“默会知识是自足的,而明确知识则必须依赖于被默会地理解和运用。因此,所有的知识不是默会知识就是植根于默会知识。”这表明,默会知识是明确知识的基础。一切明确知识都有默会的根源。由此可见,人类认识中默会知识的优先性。

2. 默会知识的不可明言性 在日常生活和工作中,我们常常感到有些东西“只可意会,不可言传”。波兰尼做过这样的比喻:我们能在成千上万张脸中认出某一个人的脸,但我们却说不出我们是怎么认识这张脸的。所以说,“我们知晓的比我们能够说出的多”,默会知识的大部分是无法用语言表达的,即它的不可明言性。

3. 默会知识的3项组合 波兰尼在默会知识理论中强调了两种意识,即辅助意识和集中意识,他还强调了认识者(knower)在默会认识中的作用,即默会认识的过程就是认识者将各种细节、线索等辅助物通过整合融入到集中对象,它就是在辅助意识和集中意识间建立一种“由此及彼结构”。辅助意识是我们所依赖的东西,集中意识则是我们所关心的东西。

二、 默会知识对商务英语教学的启示

1. 重新认识教学的含义 波兰尼指出:“在语言拓展人类的智力,使之大大地超越纯粹默

会领域的同时,语言的逻辑本身——语言的运用方式——仍然是默会的。”语言作为一种既定的、客观存在的客体,有其特定的、内在的系统和规则,它是可以用文字加以表述的,因此语言具有明确知识的特征。但语言又是一种技能,它是一个不断习得和运用的过程。这一过程,也是认识者的默会能力的运用过程。商务英语与一般语言一样具有明确知识和默会知识的特点。在商务英语的教学中我们不仅要传授英语语言的基本知识,如:语音、语法、词汇等,还要传授一定的商务知识和英语国家的文化背景等,这些都是明确知识。学生在学习这些知识的过程中必然会涉及对这些明确知识的理解、赋意和运用,这个过程也就是默会的过程。既然商务英语作为专门用途外语的一种语言现象,它兼具明确知识和默会知识,教师就应充分认识到商务英语的教学过程不仅是一个传递和掌握明确知识的过程,同时也是一个通过实践活动运用和获取必要的默会知识或直接体验的过程,同时还是一个使默会知识显性化、符号化,从而不断体验、修正和熟练运用的过程。因此,教师要充分认识默会知识的重要性,要意识到教学过程及日常生活中存在着大量的默会知识,学生的知识不仅仅来自于教师和课堂,它们的不同经历和感受也是他们人生观、世界观和价值观形成的基础。作为教师就要充分利用自己的默会知识和学生的默会知识,使明确知识与默会知识有效地结合起来,发挥默会知识对明确知识的导向作用,使其成为广泛意义上的认识和实践的必要基础。

2. 重新认识学生在教学中的作用 波兰尼的“默会知识3项组合”突出了认识者的地位,强调“默会知识是一种个体知识”,“是认识者以高度的责任心,带着普遍的意图,在接触外部实在的基础上获得的认识成果。”这也为我们建立以“学习者为中心”的教学方式提供了借鉴。在传统的教学中,一般强调的是“三中心”,即教师中心、课本中心、课堂中心。学生所要学的知识主要来源于教师、课本和课堂。教学被简单地看作传授—接受的关系,传授的只是可言传的知识,而忽视了默会知识的学习,忽视了学生默会能力的培养。事实上,在教学的过程中,学习者基于以往的经验 and 默会知识,依靠他们的认知能力,形成对问题的解释,提出他们的假设。因此,教学不只是知识的传递,而是知识的处理和转换;教师不单是知识的呈现者、知识权威的象征,而应该引导学生丰富或调整自己的解释。教师与学生,学生与学生之间需要共同针对某些问题进行探索,并在探索的过程中相互交流和质疑,了解彼此的想法,达到共同学习提高。波兰尼的“默会知识3项组合”与建构主义的教学思想非常接近。它们都强调:(1)学生的学习过程是个个性化的过程。学习者不是空着脑袋走进教室的,在以往的生活、学习和交往活动中,他们逐步形成了自己对各种现象的理解和看法,它们会有意或无意地把自己的知识和经验带入学习中;(2)学生的学习过程也是主动建构知识的过程。学习不简单是个接受的过程,而是主动地去参与所传递的信息的诠释和理解,通过新经验与原有知识经验的相互作用,来充实、丰富和改造自己的知识经验。因此,教师在教学中要明确学生的中心地位或主体地位,明确自己在教学中的主导作用,善于激发学生的主体性和主动性,挖掘他们的个体作用,帮助和促进他们的“由此及彼”的建构过程,成为学习者“由此及彼”的协助者。

3. 重新认识实践性教学的作用 在以往的教学理论和实践中,实践教学是相对课堂教学而言的,它主要是指通过实践的途径来强化学生对课堂教学内容的理解和认识,实践教学能使学生在实践中获取直接经验,这样的实践知识对他们的成长与发展极为重要。著名的教育家杜威曾提出过:“重做中学”,这种方式,不仅能让学生对明确知识有更直观的认识,同时在实际的“做”中也可加深对那些难以言明的默会知识的认识,从而提高学生对知识的掌握能力和创新能力。语言兼具输入和输出的默会特征。语言教学是一个输入—吸收—输出的过程。Krashen的二语习得理论中的输入假设强调语言学习者所接受的语言输入必须满足下列条件,语言习得才有可能发生:(1)可理解性的输入;(2)包含已知的语言成分;(3)包含略高于已知语言水平的成分;

(4) 学习者把注意力放在对输入材料或信息的理解上,而不是语言形式上。也就是说教师在教学中必须根据教学内容和目标选择大量有助于学习者理解的材料,学习者通过领悟,加上已有的默会知识,进行吸收,赋予语言以新的意义,然后通过一定形式加以输出。在对 Krashen 的输入假说进行深入研究的基础上,Swain 提出了语言输出假设理论。她认为语言输入是必要的,但并不是实现语言习得的充分条件;要使学习者达到较高的外语水平,仅靠可理解输入是不够的,还需要可理解输出。Swain 的输出假设指出,单纯的语言输入对语言习得是不够充分的,习得者应该有机会使用语言,因而语言的输出对语言习得具有重要作用。输出即对语言的运用,它也具有默会的特征。文秋芳教授指出:没有输入帮助的输出不利于语言体系的拓展,输出—输入结合的教学活动更具有交际的真实性。语言的输出与运用需要通过大量的实践才得以真正的实现。由此可见实践性教学在语言教学中的作用。

三、 基于默会知识理论的商务英语教学策略

1. 开展课内外的实践教学 默会知识理论认为习得有几种途径。其中之一是通过实践活动,如反复操练和训练的方式获得,如技能的强化训练。语言的运用是认识者默会能力的运用。无论是默会知识论,还是 Krashen 二语习得理论的输入假设,Swain 的输出假设,以及建构主义的教学理论,我们可以得出这样一个结论:在语言的教学,我们要树立学生中心论,加强明确知识的输入,注重学生的默会知识,让学生的默会知识不断得到批评验证直到能熟练运用为止,使学生学习的外在动力真正内化为自己的学习需求,增强学生学习的主动性和创造性。

在商务英语课程教学中,一般教师输入的明确知识包括两部分:语言的基本知识和技能,商务的基本概念。输入的关键还在于输出。学生学习商务英语的动力来源于输出,没有输出驱动的输入,无论输入的知识有多少,学习者习得输入的可能性很小。因此,我们在注重输入的同时,要强化输出。而输出的过程便是学习者领悟、整合所接受到的输入“知识”的过程。对商务英语学习者来说,通过领悟和整合教师输入的基本知识或概念,以及重组他们以往的经验,进行分析和判断,达到英语语言和商务知识习得的目的。为了有效地帮助学生的输出,在商务英语教学中,教师采取了多种教学形式,如:角色扮演、小组讨论、辩论、圆桌会议、演讲等,在给出的与商务有关的情境中,如商务酒会、商务会议、商务谈判、商务营销、商务推广等,让学生不断地进行操练,不仅提高了语言技能,也掌握了商务知识和商务礼仪等。除了课堂中的这些活动外,教师还可布置学生课外做一些商务项目。譬如:策划建立一家符合市场需要的公司或一项业务。学生们根据教师给出的任务,结合课堂中学到的一些语言技巧和方法,先拟定一份问卷调查,然后面试至少 50 人以上不同的人,根据面试情况进行数据分析,写出分析报告并得出市场对建立公司或业务的需求程度。在明确了该公司或业务很受市场欢迎后,学生将进行公司财务预算、公司介绍和产品策划、营销等,在项目基本完成后,学生将在课堂以小组演讲的形式,介绍整个公司或业务策划、建立、推广的情况。这些实践活动的开展,丰富了课堂教学,提高了学生学习的兴趣,也有助于学生对语言和知识的掌握。

2. 建立导师制教学方式 波兰尼在他的《个人知识》一书中提到传递默会知识的最佳途径是“师徒制”,他说:“一种不能够详细描述的技巧,也不能够通过规则的方式加以传递,因为它并不存在规则。他只能通过师傅带徒弟的方式加以传递。当科学的内容在全世界成千上万所大学被教授的时候,科学研究不可详细描述的技巧却一直未能渗透到大学教学中来。好的学习就是服从权威。你听从你导师的指导,通过与他竞争,科研新手就能不知不觉地掌握科研技巧,包括那些连导师也不是非常清楚的技巧。这种默会的技巧只有通过一个人对另一个人无批判的模

仿才能消化”。中国也有句名言：名师出高徒。可见，师傅的学识在与徒弟不断地交流和沟通中，通过言传身教，潜移默化地影响着徒弟，使比明确知识更重要的默会知识得以有效的传递。英国牛津大学最早建立了大学导师制，之后，剑桥大学也建立了导师制并加以完善。加拿大散文家斯蒂芬·利考克在两次参观了牛津大学后，对牛津为什么能培养出36位诺贝尔奖获得者得出了结论。他在1972年写的散文《我见牛津》中说：“这个秘诀的关键在于导师的作用。学生所知道的一切都是从导师那里，或者不如说同导师一起学到的。”在诺贝尔奖获得者中间我们也不难发现很多是师徒关系。今天，在英国及其他一些欧美国家中，导师制还在实行，这也证明了导师制是充满活力的，它在大学的教学和科研中发挥着很大的作用。目前，虽然我国在博士和硕士学习阶段已建立了导师制，那么在本科阶段是否也有必要呢？笔者认为完全必要的，而且还应根据专业和课程的不同建立导师制。近几年我们开始尝试在我们的商务英语专业的学生中开展导师制。担任导师的基本上都是从事商务英语专业基础课和专业核心课的老师，他们不仅了解商务英语专业的特点，也对课程的设置、教学的方式、内容、要求等都十分的熟悉，这为他们指导好学生打下了良好的基础。一个导师一般指导6~10个学生，导师每周至少与学生见面一次，学生可以一起去，也可以单独和导师见面。导师重点就专业学习进行指导，同时也帮助学生养成良好的学习态度和学习方法。此外，我们还规定在商务英语的课程学习中，课程老师还要专门留出时间给学生进行课程的辅导。课程的导师制一般是将同一班级的学生分成若干组，老师会布置每个组做不同的项目，或让学生自由组合成不同的项目组，在项目实施的过程中，老师会对每个组进行辅导。当老师和学生之间建立起导师制后，老师会根据学生的专业特点和每个学生的学习情况，开展因材施教，有针对性地进行指导。当老师与学生的导师制关系确定后，学生不仅可以从老师的指导、分析、讲解中学到分析问题、解决问题的能力，同时他们从导师的循循善诱中还学到了导师身上良好的品德。老师们通过担任导师，也能更直接地了解学生对课程学习的看法和他们学习的情况，找到教和学的薄弱环节。导师制潜移默化地影响着学生的学习态度，也影响着他们人格的形成。

3. 注重教师的专业发展 联合国教科文组织在《从现在到2000年教育内容发展的全球展望》中提出：“为组织适应未来的教育，我们需要有新型的教师。”它强调新型的教师必须具备现代知识观、教育观、学习观，必须加强对教育内容、教育方法和手段的改革，因此，要提高教师的专业素质和专业能力，必须促进教师的发展。在教学实践中，教师会不断积累教学经验，这些经验往往被无意识地纳入行为，有些从来没有文字表述或语言表达。这些教学经验是典型的默会知识。在教育教学中，教师必须不断学习，掌握最新的教育教学理论，使理论在实践中应用。同时也要反思自身的教学经验，把经验与理论的探究结合起来，为解决现实的或未来的教学问题打下基础。熊川武教授在他的《反思性教学》一书中说：“教学主体借助行动研究，不断探究与解决自身和教学目的以及教学工具等方面的问题，将“学会教学”与“学会学习”结合起来，努力提升教学实践合理性，使自己成为学者型教师。”在教师的专业化发展方面我们应从两方面入手。一方面我们要创造机会让教师参加国内外教学培训，主要向教师传授教育理论、规则，一般教学方法知识，最新教育发展的动态等等，这些都属于明确知识。另一方面，我们要想办法“揭示”、“分析”和“发展”他们已有的默会的教育知识、技能、态度或信念，要引导教师主动体验、反思自己的教学，将自己的默会知识外显化。教师的专业化发展只靠掌握外显的理论知识是不够的，还必须掌握相应的“个人实践知识”，这种知识以默会的形式存在。根据波兰尼的冰山理论，当显性知识浮出海面时，默会知识则在下面托起整座冰山。默会知识深深地镶嵌于人类的实践活动之中，只有通过行动中的体验才能提高。因此，教师的专业发展意味着先进的教育理念+教学经验。我们要鼓励教师不断地学习教育理论，反思教学，丰富自己的教学实践。

世贸组织争端解决机制： 规则导向抑或权力导向*

沈大勇 张蔚蔚

摘要：本文通过考察 WTO 争端解决机制专家组和上诉机构报告的执行情况，对多边贸易体制的规则导向论进行某种修正。笔者认为，国际体制的本质特征导致国家在执行 WTO 裁决时必然会权衡规则之外的各种因素，并根据实际案件中掌握“权力”的大小与相关各方协商落实具体的执行方法。因此，多边贸易体制的参与者，尤其是发展中国家需要充分认知自己在具体争端中所掌握的资源，争取其在执行阶段的有利地位，进而使以规则为基础的争端解决机制真正成为保障权益的利器。

关键词：争端解决机制；国际体制；规则导向；权力导向

中图分类号：F744 **文献标识码：**A **文章编号：**1006-1894 (2008) 01-0031-10

1978 年，“权力导向”和“规则导向”这两个术语首次在学术界出现，并改变了人们对现代国际体制的理解。约翰·H·杰克逊教授将这两个术语用于描述多边贸易体制的权力变迁。^①自此，“权力导向”和“规则导向”这两个概念在理论界得到普遍认可。

从那时候起，3 个方面的变化影响着学术界对多边贸易体制的理解：第一，贸易强国如美国、欧共体在 GATT/WTO 争端解决机制中成为败诉方，并且对其不利的裁决似乎也予以执行；^②第二，多边贸易体制在经历几十年的演变后，1995 年终于创立 WTO，这标志着其自身机构的

* 本文为上海市重点学科（第二期）资助项目，项目编号 T1201。

针对商务英语教师年轻化的特点，我们采取了一些有效的办法。如送教师去英国合作学校学习商务英语课程，聘请沪知名国际教育集团给教师培训教学法；同时，我们还开展 workshop，以讨论的形式对教学进行反思，加强互相间的听课和集体备课，开展课堂教学评比等等。通过一系列的措施，鼓励教师提高对教育教学的理解，提高教学水平。

（作者单位：上海对外贸易学院）

参考文献：

- [1] Michael Polanyi. Personal Knowledge [M]. Routledge, London, 1958.
- [2] 迈克尔·波兰尼. 个人知识——迈向后批评哲学[M]. 贵阳: 贵州人民出版社, 2000.
- [3] 丁建宁. 默会知识视角下的外语教学[J]. 外语与外语教学, 2005, (7).
- [4] 何克抗. 建构主义——革新传统教学的理论基础[J]. 学科教育, 1998, (3).
- [5] 简世德, 邹树梁. 从默会知识的视角看大学本科生导师制[J]. 教育论丛, 2005, (7).
- [6] 任效峰. “缄默知识”在教学中的作用探微[J]. 教育理论研究, 2006, (3).
- [7] 郁振华. 波兰尼的默会认识论[J]. 自然辩证法研究, 2001, (8).